

VIVA!

2022 年 6 月 Vol.81

ひめじ

中文简体

成人年龄下调了	・・・P1
我们力所能及的 SDGs「食品捐赠」	・・・P2,3
雨的小知识	・・・P4
People — 人物采访 —	・・・P5
编者后记	・・・P6

发行 公益財団法人姫路市文化国际交流財団
信息杂志编辑志愿者小组

★★★★成人年龄下调了★★★★

从 2022 年 4 月 1 日开始，日本的成人年龄由 20 岁下调至 18 岁。据此，现在 19 岁、18 岁的人，都属于成人了。年满 18 岁可以做什么了？不可以做什么呢？

18 岁（成人）后可以做的事情

- * 无需家长同意可以签订合同
手机、贷款、租赁房屋等
- * 归化申请
- ※ 双重国籍的人在 20 岁之前选定国籍
- * 取得公认会计士和司法书士、医师执照、药剂师执照等国家资格

等等

不到 20 岁不可以做的事情

- * 饮酒
- * 抽烟
- * 购买公营竞技（赛马、赛自行车、赛车、赛船）的彩票
- * 接收养子
- * 考取大型・中型汽车驾驶执照

等等

※允许结婚的年龄

因为女性允许结婚的年龄从 16 岁上调到 18 岁，男女相同都是 18 岁了。

个人签约时的注意事项

未成年时，签订手机和租赁房屋合同时需要同家长的同意。如果没有家长的同意而签订合同的话，合同可以被取消。成人后，没有家长的同意也可以签订合同。但是，对于所签合同要承担相应责任，不可取消。草率签约的话，可能会被卷入纠纷。

学习有关合同知识，在签约之前仔细斟酌很重要。遇到困难时，请拨打消费者热线「188」进行咨询。



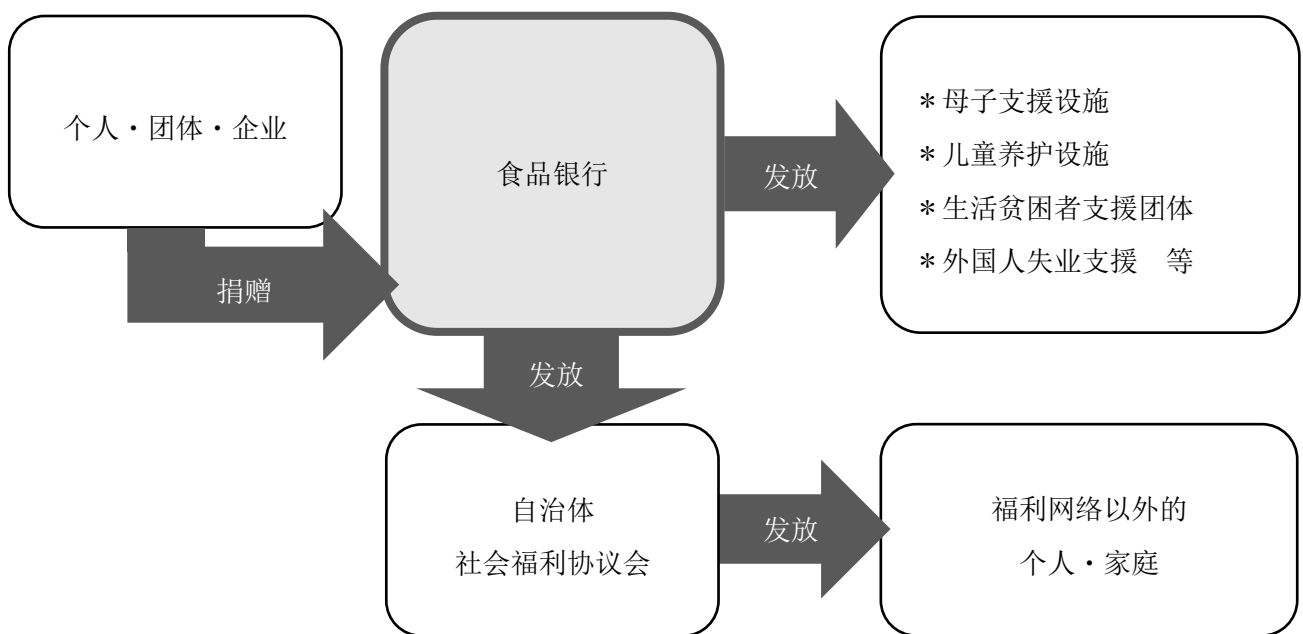
我们力所能及的 SDGs「食品捐赠」

还可以食用却被扔掉的食品，被称之为「食品损失」。在日本，由于吃剩或卖剩造成每年约 600 万吨的「食品损失」。相当于每人每顿扔掉一碗的食物。

与此同时，据厚生劳动省调查，日本 15% 以上的人口面临着无法购买到充足食物的困难。

「食品捐赠」活动是指将家庭或企业的剩余食物集中起来，捐赠给需要的人们。可以同时减少「食品损失」和「缺少食物的人们」。由各地的 NPO 或 NGO 运营的「食品银行」在开展「食品捐赠」活动。

◆食品捐赠的运行结构◆



◆关于食品捐赠的告知◆

在姬路市或周边地区有 NPO 法人运营的「食品银行播磨」。

可在食品银行播磨的网站上获知今后的活动计划。

食品银行播磨

<https://foodbankharima.org/>



在兵库县的网站也介绍有关实施食品捐赠活动的超市。

兵库食品捐赠运动

<https://web.pref.hyogo.lg.jp/nk19/hyogofooddrive.html>



◆可捐赠的食品有哪些◆

食物保质期在 1 个月以上，且可在常温下保存的食物。

- 米（白米、玄米、方便米饭等）
- 罐头、袋装速食食品、方便食品
- 海苔、拌饭料等
- 奶粉、断奶食品、糖果甜点
- 调味料（酱油、食用油等）
- 蔬菜（根菜类）



◆不能捐赠的食品有哪些◆

- 食品保质期少于一个月的食物
- 已开封的食物
- 生鲜食品（生肉・生鱼类）
- 酒精类（日式甜料酒、料酒除外）
- 无制造者、无销售者标示的食物
- 自制品、外国的土特产等



※可捐赠的食物，根据实施场所有所不同。详情请咨询实施团体或会场。

了解 SDGs 的目标！

2 零饥饿



2. 零饥饿

让所有的人们摄取到充分的营养，并促进可持续的农业。

3 良好健康与福祉



3. 良好健康与福祉

让所有的人们拥有健康的生活。为此充实福祉。

4 优质教育



4. 优质教育

让所有的人们受到优质教育。并对所有年龄段增加接受教育的机会。

雨的小知识



六月是一年中雨最多的月份。日本的主食是大米，而大米是在水田里灌上水栽培的，所以这个时期需要大量的降雨。雨一直伴随着日本人的生活，所以表现雨的词语也有 400 个以上。

小雨

こさめ

小雨 *Kosame* (小雨)・・・短时间很快停的小雨。

きりさめ

霧雨 *Kirisame* (毛毛雨)・・・雨滴像雾一样细小的雨。

なみだあめ

涙雨 *Namida ame*・・・像是泪珠那样只下一点点的雨。



大雨

おおあめ

大雨 *Oo ame* (大雨)・・・降水量大的雨。

ごうう

豪雨 *Gouu* (暴雨)・・・倾盆大雨。

ゲリラ

豪雨 *Gerira gouu* (局部暴雨)・・・短时间内突然降下的局部暴雨。



突然降下的雨

ゆうだち

夕立 *Yuudachi*・・・夏天傍晚的短时间降雨。有时也会打雷。

とおあめ

通り雨 *Tori ame* (阵雨)・・・突然开始，迅速结束的降雨。

にわか

雨 *Niwaka ame* (阵雨)・・・突然开始，一段时间后结束的降雨。

きつね

狐の嫁入り *Kitsune no yomeiri* (太阳雨)・・・在天晴时下的雨。人们认为狐狸拥有着像妖怪那样不可思议的力量，所以把这种雨称为“狐狸娶亲”。据说在意大利和马来西亚也把这种天气叫做“狐狸娶亲”，被人们认为是好兆头。



除了雨的名字，还有下雨声的表现，比如静悄悄地下是「しとしと」，暴雨倾盆而是「ざあざあ」等，有很多表达雨的词语。

出现雨的谚语

せいこううどく

晴耕雨読 *Seikou udoku* (晴耕雨读)

天晴时耕田，下雨时读书。表达一种与工作和人际关系保持距离的悠闲生活。

あめふ

雨降って地固まる *Ame futte ji katamaru* (不打不相识)

在经历争执、吵架之后，反而状态变得更好。就像雨刚下完的地面，其状态不好。但地面干了以后就变得坚固。



People - 人物采访 -

Hornn Vothy 先生 （柬埔寨）



Hornn 先生出生在柬埔寨的暹粒省。离世界遗产吴哥窟开车大概 10 分钟左右的路程。

2015 年来日本，2020 年开始住在姬路。现在一家金属相关的公司从事技术开发工作。

Q 来日本的契机是什么？

A 在柬埔寨对日本有好感的人很多。柬埔寨使用日本的技术建设桥梁以及道路，也有日语学校等。所以从小就对日本就有一种亲近感。
拿文部省的奖学金在北海道大学读了硕士。工学专科，取得了学位以后，在姬路就职。

Q 日本生活如何？

A 柬埔寨一年都很温暖，很想在寒冷的地方也住一下。所以很高兴能够有机会在北海道生活。那儿空气清新，景色也美。
才来姬路的时候，很吃惊播州方言语速这么快。在イーグレひめじ的日语班学习日语以后开始慢慢适应了。现在朋友也多起来，很开心。

Q 休息日怎么过？

A 喜欢旅行。去过东北、东京，关西方面去了大阪、京都、和歌山等。
待疫情结束后，想去趟冲绳。
还想去姬路的太阳公园。去过德国的新天鹅城堡，想看看太阳公园再现它三分之二大的样子。

Q 将来的梦想是什么？

A 在日本学习日本的工作方法和职业习惯，将来回柬埔寨以后，希望能够学有所用，开设一家制造业公司。



在吴哥窟

公益財団法人姫路市文化国際交流財団の通知

■请大家来介绍自己的国家和文化吧。

姫路市文化国際交流財団举办各种活动、讲座，欢迎住在姫路市和附近的外国人介绍自己的国家和文化。如果您想把自己的国家介绍给姫路市的人，请用右下方的联络方式与我们联系。



- ・ 国際理解上门讲座・・・若有邀请可以到学校、公民馆等处开讲座，介绍自己的国家和文化
- ・ 国際交流沟通教室・・・在イーグレひめじ向姫路市民介绍料理等文化。
- ・ 地区交流事业・・・在地区的公民馆通过介绍文化和当地人交流。

本期防灾用语

ハザードマップ Hazard Map：危険地图
标出发生地震、大雨等自然灾害时有危险的地方的地图
姫路市危険地图
<https://www.city.himeji.lg.jp/bousai/category/2-12-1-8-0-0-0-0-0-0.html>

编者后记

在第4页《雨的小知识》里也有介绍，6月雨天很多。这个期间是梅子成熟的季节，所以这个雨季叫“梅雨”。虽然外出不太方便，但是紫阳花的美丽花季。大家不妨出去观看滴水玲珑的紫阳花。

本期制作担当人员名单如下

日语：重田房子、伊丹順子、國光美奈子、本城政子、望月利春
简易日语：长井爱、片山真衣子、酒井桂子、照本妙子、太田端稀、赵杰
英语：井谷惠、吉田彩乃、十仓若菜、中村日葵、福井贤造、Tiffany Gibson
中文：于恒红、金永真依、马俊尧、夏文、津田美花、曾宁
越南语：Dinh Thi Thu Trang、Hoang Nam Phuong、Le Van Long、Pham Thi Le Thuy、
Nguyen Viet Dan、Pham Thi Thu Trang
西班牙语：名古屋加津美、清水健一郎、桥积 Lucrecia
葡萄牙语：西村 Nelson、长尾美咲、藤崎もも子、大里诚治

在此仅登出获得同意的志愿者的名单，谢谢大家的帮助。

「VIVA!ひめじ」的旧刊，可以从公益財団法人姫路市文化国際交流財団（国際交流担当）の网页（<https://www.himeji-iec.or.jp/>）上阅览。下一期预定在 2022 年 9 月发行。

我们期待着各位的意见和感想。同时，我们也在召集翻译、母语确认工作的志愿者，有意向的人员请按 下面的联系方式联系我们。



网页

联系方式

公益財団法人姫路市文化国際交流財団
〒670-0012 姫路市本町 68-290
イーグレひめじ 3 楼
TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955
Email: info-iec@himeji-iec.or.jp